

[logoja FAKRO]

UDHËZIME PËR PËRDORIM

Perde rulo errësuese ARF Z-Wave / perde rulo ARP Z-Wave

Shenja origjinale e dokumentit: NC 816-GB IU/ARF/ARP Z-Wave/10.10.2018/F

Përkthim i teksteve të udhëzimeve origjinale, sipas faqeve të origjinalit. Vizatimet dhe skemat gjenden në origjinal pas përkthimit. Emrat e funksioneve Z-Wave dhe shenjat teknike (p.sh. ADD TO NETWORK, Autoinclusion, Command Class) janë lënë siç janë shtypur, sepse kështu shfaqen në komandues.



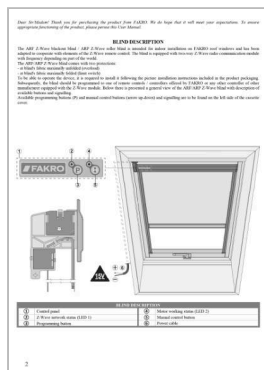
FAQJA 1 E ORIGINALIT

UDHËZIME ORIGINALE PËR PËRDORIM

Perde rulo errësuese / perde rulo ARF/ARP Z-Wave

Informacione të rëndësishme	3
Përshkrimi i sinjalizimit	3
Programimi	4
Funksione shpesh të perdes	4
Komandimi manual	4
Kalibrimi i perdes	4
Informacione shpesh	5
Garancia	7

FAKRO Sp. z o.o., ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com



FAQJA 2 E ORIGINALIT

Të nderuar! Ju falënderojmë që keni blerë produktin nga FAKRO. Shpresojmë shumë që ai do t'i përmbushë pritjet tuaja. Për funksionimin e duhur të produktit, lexoni me kujdes këto udhëzime për përdorim.

PËRSHKRIMI I PERDES

Perdja rulo errësuese ARF Z-Wave / perdja rulo ARP Z-Wave është e destinuar për montim të brendshëm në dritaret e çatisë FAKRO dhe është përshtatur për të bashkëpunuar me elementet e komandimit në distancë Z-Wave. Perdja është e pajisur me modul radio të komunikimit dydrejtimësh Z-Wave, frekuenca e të cilit varet nga pjesa e botës.

Perdja ARF/ARP Z-Wave ka dy mbrojtje:

- kur përshkruhet e perdes është e shpalosur maksimalisht (mbingarkesë)
- kur përshkruhet e perdes është e mbështjellë maksimalisht (çelës fundor)

Për të mundur të përdoret pajisja, ajo duhet të montohet sipas udhëzimeve në figura për montim që gjenden në paketimin e produktit. Më pas, perdja duhet të programohet në një nga telekomandat / komanduesit që ofron FAKRO ose në çdo komandues tjetër

të një prodhuesi tjetër të pajisur me modul Z-Wave. Më poshtë është paraqitur pamja e përgjithshme e perdes ARF/ARP Z-Wave me përshkrimin e butonave dhe të sinjalizimit të disponueshëm.

Butonat e disponueshëm të programimit (P) dhe butonat e komandimit manual (shigjetë lart-poshtë) si dhe sinjalizimi gjenden në anën e majtë të kapakut të kasetës.

PËRSHKRIMI I PERDES

1	Paneli i komandimit
2	Statusi i rrjetit Z-Wave (LED 1)
3	Butoni i programimit
4	Statusi i punës së motorit (LED 2)
5	Butoni i komandimit manual
6	Kabloja e energjisë



FAQJA 3 E ORIGINALIT

SPECIFIKIMET TEKNIKE

Tensioni i furnizimit	15V DC
Fuqia	13W
Shpejtësia e rrotullimit të motorit	40 rpm
Kabloja e energjisë	2 x 0.25 mm ²
Rrezja e veprimt	Deri në 20m brenda ndërtesës
Protokolli radio	Z-Wave
Frekuenca	EU - 868,4 MHz AS/NZ - 921,42 MHz SHBA/Kanada - 908,4 MHz RU - 869 MHz KR - 919-923MHz JP - 922-926MHz (varësisht nga versioni)

INFORMACIONE TË RËNDËSISHME

Para se të filloni përdorimin e produktit, lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim, për të siguruar funksionimin e tij të duhur!

Para montimit të pajisjes lexoni me kujdes udhëzimet më poshtë, për të parandaluar goditjen elektrike, lëndimet etj.

Gjatë montimit të perdes elektrike duhet të respektohen rekomandimet e mëposhtme:

- Pas shpaktimit kontrolloni nëse elementet e perdes kanë shenja dëmtimi mekanik.
- Montimi duhet të kryhet nga një person i kualifikuar, në përputhje me udhëzimet e prodhuesit.
- Para lidhjes së perdes sigurohuni që furnizimi përputhet me tensionin e specifikuar në pllakën me të dhëna.
- Lidhjeni perden (kablo me 2 tela - 15V DC) dhe kontrolloni funksionimin e saktë të saj me një cikël pune duke përdorur butonin e komandimit manual.
- Ambalazhi plastik i përdorur për paketim duhet të ruhet larg fëmijëve, sepse mund të jetë burim rreziku.

- Perdja duhet të përdoret sipas qëllimit të saj. FAKRO nuk mban përgjegjësi për pasojat e përdorimit të gabuar të perdes.
- Çdo veprimi pastrimi, rregullimi ose çmontimi të perdes duhet t'i paraprijë shkëputja e furnizimit.
- Perdja nuk duhet të lahet me substanca me bazë tretësi ose me rrymë uji (mos e zhytni në ujë).
- Të gjitha riparimet e perdes duhet të kryhen nga servisi i autorizuar nga prodhuesi.
- Perdja është e destinuar për montim të brendshëm.

PËRSHKRIMI I SINJALIZIMIT

LED 2, x1

Shkaku 1: perdja ka arritur pozicionin ekstrem të sipërm.

Shkaku 2: rryma e konsumuar nga motori është shumë e ulët. Në rast problemesh në punë, kontaktoni Departamentin e Shërbimit të FAKRO.

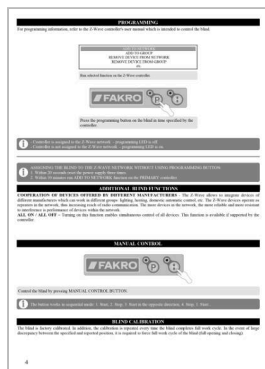
LED 2, x3

Shkaku 1: perdja ka arritur pozicionin ekstrem të poshtëm.

Shkaku 2: rryma e konsumuar nga motori është shumë e lartë. Në rast problemesh në punë, kontaktoni Departamentin e Shërbimit të FAKRO.

LED 1 (i ndezur)

Pajisja nuk është caktuar në asnjë rrjet Z-Wave – komandimi në distancë nuk është i mundur. Ky LED është gjithmonë i ndezur kur lidhet furnizimi me një perde krejt të re. Fiket pasi pajisja shtohet në rrjetin Z-Wave.



FAQJA 4 E ORIGINALIT

PROGRAMIMI

Për informacion mbi programimin shihni udhëzimet për përdorim të komanduesit Z-Wave me të cilin do të komandohet perdja.

ADD TO NETWORK (shto në rrjet)

ADD TO GROUP (shto në grup)

REMOVE DEVICE FROM NETWORK (hiq pajisjen nga rrjeti)

REMOVE DEVICE FROM GROUP (hiq pajisjen nga grupi)

etj.

Ekzekutoni funksionin e zgjedhur në komanduesin Z-Wave.

Shtypni butonin e programimit në perde brenda kohës së caktuar nga komanduesi.

- Komanduesi është caktuar në rrjetin Z-Wave – LED-i i programimit është i fikur.
- Komanduesi nuk është caktuar në rrjetin Z-Wave – LED-i i programimit është i ndezur.

CAKTIMI I PERDES NË RRJETIN Z-WAVE PA PËRDORUR BUTONIN E PROGRAMIMIT:

1. Brenda 20 sekondave rivendosni furnizimin tri herë (shkëputeni dhe lidheni përsëri furnizimin).
2. Brenda 10 minutave ekzekutoni funksionin ADD TO NETWORK në komanduesin PRIMAR.

FUNKSIONE SHITESË TË PERDES

BASHKËPUNIMI I PAJISJEVE TË PRODHUESVE TË NDRYSHËM – Z-Wave mundëson integrimin e pajisjeve të prodhuesve të ndryshëm, të cilat mund të punojnë në grupe të ndryshme: ndriçim, ngrohje, automatikë shtëpiake etj. Pajisjet Z-Wave punojnë si përsëritës (repeater) në rrjet, duke e rritur kështu rrezin e komunikimit radio. Sa më shumë pajisje të ketë në rrjet, aq më e besueshme dhe më rezistente ndaj ndërhyrjeve është puna e pajisjeve brenda rrjetit.

ALL ON / ALL OFF (të gjitha ndezur / të gjitha fikur) – Aktivizimi i këtij funksioni mundëson komandimin e njëkohshëm të të gjitha pajisjeve. Ky funksion është i disponueshëm nëse komanduesi e mbështet.

KOMANDIMI MANUAL

Komandojeni perden duke shtypur BUTONIN E KOMANDIMIT MANUAL.

Butoni punon në modalitet sekuencial: 1. Nisje, 2. Ndalim, 3. Nisje në drejtimin e kundërt, 4. Ndalim, 1. Nisje...

KALIBRIMI I PERDES

Perdja është e kalibruar në fabrikë. Përveç kësaj, kalibrimi përsëritet sa herë që perdja kryen një cikël të plotë pune. Në rast të një ndryshimi të madh midis pozicionit të caktuar dhe atij të raportuar, është e nevojshme të nisni një cikël të plotë pune të perdes (hapje dhe mbyllje e plotë).

FAQJA 5 E ORIGINALIT

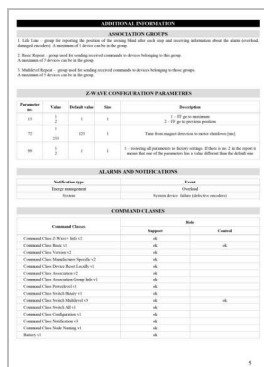
INFORMACIONE SHITESË

GRUPET E ASOCIIMIT

1. Life Line – grup për raportimin e pozicionit të tendës së jashtme pas çdo ndalimi dhe për marrjen e informacionit për alarmin (mbingarkesë, enkoderë të dëmtuar). Në grup mund të jetë më së shumti 1 pajisje.
2. Basic Repeat – grup për dërgimin e komandave të marra te pajisjet që i përkasin këtij grupi. Në grup mund të jenë më së shumti 5 pajisje.
3. Multilevel Repeat – grup për dërgimin e komandave të marra te pajisjet që u përkasin këtyre grupeve. Në grup mund të jenë më së shumti 5 pajisje.

PARAMETRAT E KONFIGURIMIT Z-WAVE

Nr. i parametrit	Vlera	Vlera e paracaktuar	Madhësia	Përshkrimi
13	1 2	1	1	1 – FF shkon në maksimum 2 – FF shkon në pozicionin e mëparshëm
72	1 ... 255	125	1	Koha nga zbulimi i magnetit deri te fikja e motorit [ms]
99	1 2	1	1	1 – rikthimi i të gjithë parametrave në cilësimet e fabrikës. Nëse në raport ka nr. 2, kjo do të thotë se një nga parametrat ka vlerë të ndryshme nga ajo e paracaktuar



PËRKTHIM NË GJUHËN SHQIPE (JOZYRTAR)

Ky nuk është dokumenti original i prodhuesit. Vlen origjinali, i bashkëngjitur pas përkthimit: fakro-arf-z-wave-user-manual-en.pdf.

ALARMET DHE NJOFTIMET

Lloji i njoftimit	Ngjarja
Menaxhimi i energjisë	Mbingarkesë
Sistemi	Defekt i pajisjes së sistemit (enkoderë me defekt)

KLASAT E KOMANDAVE (COMMAND CLASSES)

Klasa e komandës	Roli: mbështetje	Roli: kontroll
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Basic v1	ok	ok
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Binary v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Notification v3	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Battery v1	ok	

FAQJA 6 E ORIGINALIT

RAPORTI SPECIFIK I PRODHUESIT

Parametri	Vlera
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0011

MANUFACTURER SPECIFIC REPORT	
Parameter	Value
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0011

PËRKTHIM NË GJUHËN SHQIPE (JOZYRTAR)

Ky nuk është dokumenti original i prodhuesit. Vlen origjinali, i bashkëngjitur pas përkthimit: fakro-arf-z-wave-user-manual-en.pdf.



FAQJA 7 E ORIGINALIT

GARANCIA

Prodhuesi garanton funksionimin e saktë të pajisjes. Prodhuesi është i vetmi organ që vendos për përgjegjësinë e tij sipas garancisë dhe për mënyrën e shqyrtimit të ankesës. Nëse Prodhuesi e pranon bazueshmërinë e defektit të raportuar, ai mundet, sipas gjykimit të tij:

- të riparojë produktin me defekt;
- ta zëvendësojë produktin me një produkt pa defekte, jo domosdoshmërisht identik, por produkt të të njëjtit lloj, model dhe cilësi;
- të kthejë vlerën e produktit me defekt sipas çmimit të blerjes, ndërsa klienti është i detyruar ta kthejë produktin.

Afati i garancisë është 24 muaj nga data e blerjes, nën kushtet e mëposhtme:

- Montimi është kryer në përputhje me rekomandimet e prodhuesit.
- Vulat janë të paprekura dhe nuk janë bërë ndryshime strukturore të paautorizuara.
- Pajisja është përdorur sipas qëllimit të saj, sipas udhëzimeve për përdorim.
- Dëmtimi nuk është pasojë e instalimit elektrik të bërë gabimisht ose e dukurive atmosferike.
- Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmet e shkaktuara si rezultat i përdorimit të gabuar ose i dëmtimit mekanik.

Në rast defekti, pajisja duhet të dorëzohet për riparim së bashku me Kartën e garancisë. Brenda 14 ditëve nga data e marrjes së produktit me defekt, prodhuesi do të njoftojë nëse e ka pranuar ankesën ose nëse refuzon ta njohë atë, duke dhënë arsyet e refuzimit. Riparimet në garanci dhe pas garancisë kryhen nga prodhuesi, pra FAKRO Sp. z.o.o.

Kushtet dhe termat e hollësishme të garancisë gjenden në Kartën e garancisë.

Fakro Sp. z o.o., ul. Węgieńska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL, tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333, www.fakro.com

Certifikata e cilësisë: fushat për plotësim – Pajisja, Modeli, Numri serik, Shitësi, Adresa, Data e blerjes, Numri i faturës.

Nënshkrimi (vula) i personit që e ka montuar pajisjen.

Blackout / Roller Blind



ARF/ARP Z-Wave



IMPORTANT INFORMATION	3
SIGNALLING DESCRIPTION	3
PROGRAMMING	4
ADDITIONAL BLIND FUNCTIONS	4
MANUAL CONTROL	4
BLIND CALIBRATION	4
ADDITIONAL INFORMATION	5
WARRANTY	7

Dear Sir/Madam! Thank you for purchasing the product from FAKRO. We do hope that it will meet your expectations. To ensure appropriate functioning of the product, please peruse this User Manual.

BLIND DESCRIPTION

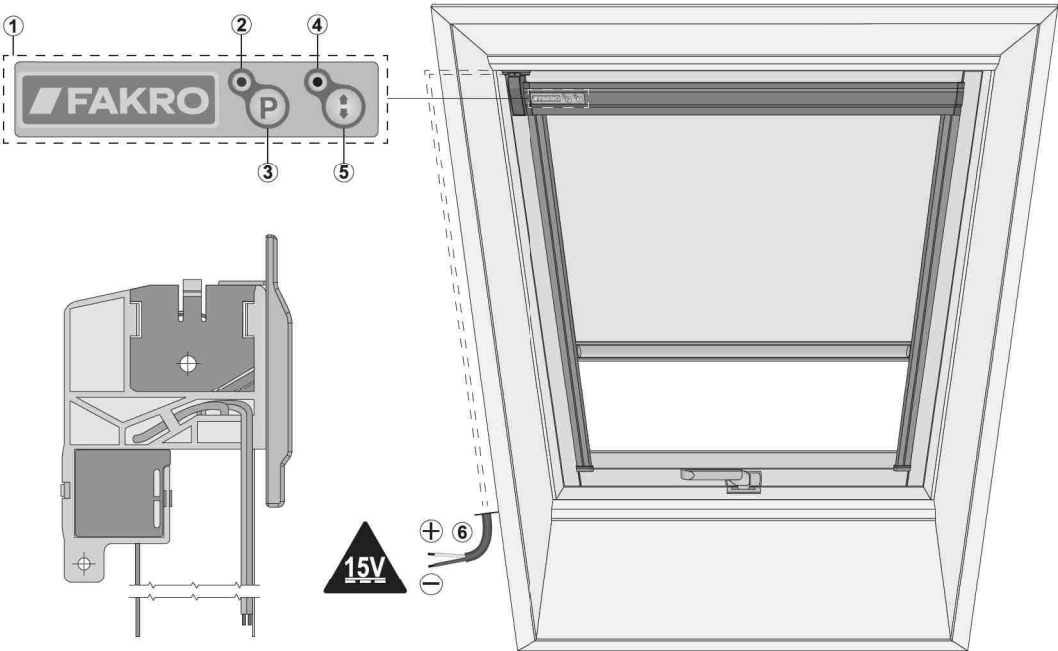
The ARF Z-Wave blackout blind / ARP Z-Wave roller blind is intended for indoor installation on FAKRO roof windows and has been adapted to cooperate with elements of the Z-Wave remote control. The blind is equipped with two-way Z-Wave radio communication module with frequency depending on part of the world.

The ARF/ARP Z-Wave blind comes with two protections:

- at blind's fabric maximally unfolded (overload)
- at blind's fabric maximally folded (limit switch)

To be able to operate the device, it is required to install it following the picture installation instructions included in the product packaging. Subsequently, the blind should be programmed to one of remote controls / controllers offered by FAKRO or any other controller of other manufacturer equipped with the Z-Wave module. Below there is presented a general view of the ARF/ARP Z-Wave blind with description of available buttons and signalling.

Available programming buttons (P) and manual control buttons (arrow up-down) and signalling are to be found on the left side of the cassette cover.



BLIND DESCRIPTION

①	Control panel	④	Motor working status (LED 2)
②	Z-Wave network status (LED 1)	⑤	Manual control button
③	Programming button	⑥	Power cable

TECHNICAL SPECIFICATION

Power supply:

15V DC

Power:

13W

Motor rotational speed:

40 rpm

Power cable:

2 x 0.25 mm²

Reach:

Up to 20m in a building

Radio protocol:

Z-Wave

Frequency:

EU – 868,4 MHz

AS/NZ - 921,42 MHz

US/Canada - 908,4 MHz

RU - 869 MHz

KR - 919-923MHz

JP - 922-926MHz

(depending on version)

IMPORTANT INFORMATION

Please read carefully user manual before proceeding to product operation in order to ensure its proper functioning!

Please read carefully the instructions below before proceeding to the device installation so as to prevent electric shock, injury, etc.

When installing electric blind, it is required to observe the following recommendations:

- After unpacking, check the blind elements for any signs of mechanical damage.

- Installation should be performed by a qualified person in accordance with manufacturer's instructions.

- Before connecting the blind make sure that the power supply corresponds with the voltage specified on the data plate.

- Connect the blind (2-wire cable – 15V DC) and check its correct operation with one working cycle using manual control button.

- Plastic containers used for packing should be stored out of children reach as they may be a potential source of danger.

- The blind should be used according to its intended design. FAKRO shall not be responsible for any consequences being the result of improper blind use.

- Any activities relating to cleaning, adjustment or dismantling the blind should be preceded with disconnecting the power supply.

- The blind cannot be washed using solvent-based substances or open stream of water (do not immerse in water).

- Any repairs of the blind should be carried out by service authorised by the manufacturer.

- The blind is intended for indoor installation.

SIGNALLING DESCRIPTION



Cause 1: the blind reached upper extreme position.

Cause 2: current consumed by the motor is too high. In case of problems with operating please contact FAKRO Service Dept.



Cause 1: the blind reached lower extreme position.

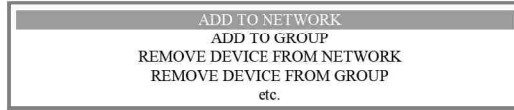
Cause 2: current consumed by the motor is too high. In case of problems with operating please contact FAKRO Service Dept.



The device has not been assigned to any Z-Wave network – remote control is not possible. This LED is always on when power is connected to a brand new blind. It goes off after adding the device to the Z-Wave network.

PROGRAMMING

For programming information, refer to the Z-Wave controller's user manual which is intended to control the blind.



Run selected function on the Z-Wave controller.



Press the programming button on the blind in time specified by the controller.

-  - Controller is assigned to the Z-Wave network - programming LED is off.
- Controller is not assigned to the Z-Wave network - programming LED is on.

-  **ASSIGNING THE BLIND TO THE Z-WAVE NETWORK WITHOUT USING PROGRAMMING BUTTON:**
1. Within 20 seconds reset the power supply three times.
 2. Within 10 minutes run ADD TO NETWORK function on the PRIMARY controller.

ADDITIONAL BLIND FUNCTIONS

COOPERATION OF DEVICES OFFERED BY DIFFERENT MANUFACTURERS - The Z-Wave allows to integrate devices of different manufacturers which can work in different groups: lighting, heating, domestic automatic control, etc. The Z-Wave devices operate as repeaters in the network, thus increasing reach of radio communication. The more devices in the network, the more reliable and more resistant to interference is performance of devices within the network.

ALL ON / ALL OFF – Turning on this function enables simultaneous control of all devices. This function is available if supported by the controller.

MANUAL CONTROL



Control the blind by pressing MANUAL CONTROL BUTTON.

-  The button works in sequential mode: 1. Start, 2. Stop, 3. Start in the opposite direction, 4. Stop, 1. Start...

BLIND CALIBRATION

The blind is factory calibrated. In addition, the calibration is repeated every time the blind completes full work cycle. In the event of large discrepancy between the specified and reported position, it is required to force full work cycle of the blind (full opening and closing).

ADDITIONAL INFORMATION

ASSOCIATION GROUPS

1. Life Line – group for reporting the position of the awning blind after each stop and receiving information about the alarm (overload, damaged encoders). A maximum of 1 device can be in the group.

2. Basic Repeat – group used for sending received commands to devices belonging to this group.
A maximum of 5 devices can be in the group.

3. Multilevel Repeat – group used for sending received commands to devices belonging to those groups.
A maximum of 5 devices can be in the group.

Z-WAVE CONFIGURATION PARAMETRES

Parameter no.	Value	Default value	Size	Description
13	1 2	1	1	1 – FF go to maximum 2 – FF go to previous position
72	1 255	125	1	Time from magnet detection to motor shutdown [ms]
99	1 2	1	1	1 – restoring all parameters to factory settings. If there is no. 2 in the report it means that one of the parameters has a value different than the default one

ALARMS AND NOTIFICATIONS

Notification type	Event
Energy management	Overload
System	System device failure (defective encoders)

COMMAND CLASSES

Command Classes	Role	
	Support	Control
Command Class Z-Wave+ Info v2	ok	
Command Class Basic v1	ok	ok
Command Class Version v2	ok	
Command Class Manufacturer Specific v2	ok	
Command Class Device Reset Locally v1	ok	
Command Class Association v2	ok	
Command Class Association Group Info v1	ok	
Command Class Powerlevel v1	ok	
Command Class Switch Binary v1	ok	
Command Class Switch Multilevel v3	ok	ok
Command Class Switch All v1	ok	
Command Class Configuration v1	ok	
Command Class Notification v3	ok	
Command Class Node Naming v1	ok	
Battery v1	ok	

MANUFACTURER SPECIFIC REPORT

Parameter	Value
Manufacturer ID	0x0085
Product Type ID	0x0004
Product ID	0x0011

WARRANTY

The manufacturer guarantees correct device functioning. The Manufacturer is the only body which decides about its liability under the warranty and the way of investigating the claim. In case the Manufacturer accepts legitimacy for the reported defect, he may, at his own discretion:

- repair the defective product;
- replace the product for a product free of defects, although not necessarily identical, but a product of the same type, model and quality;
- return the value of the defective product according to its purchase price, while the customer is required to return the product.

The warranty period is 24 months from the date of purchase, fulfilling the following conditions:

- Installation has been performed in accordance with the manufacturer's recommendations.
- Seals remain intact and no unauthorised structural changes have been made.
- The device has been used in accordance with its intended use as per user manual.
- Damage is not a result of improperly made electrical system or atmospheric phenomena.
- The manufacturer is not liable for damage which occurred as a result of improper use or mechanical damage.

In case of failure, the device must be submitted for repair with a Warranty Card. Within 14 days of the date of receipt of the defective product, the manufacturer will inform whether he has accepted the claim, or whether he will refuse to recognize the claim and provide the grounds for the refusal. Warranty and post-warranty repairs are performed by the manufacturer i.e. FAKRO Sp. z o.o.

Detailed warranty terms and conditions are to be found in the Warranty Card.

Fakro Sp. z o.o.
ul. Węgierska 144A, 33-300 Nowy Sącz, PL
tel. +48 18 4440444, fax +48 18 4440333
www.fakro.com

Quality certificate:

Device

Model

Serial number

Seller

Address

Purchase date

Invoice No.

Signature (stamp) of person installing a device



Përkthim jozyrtar në gjuhën shqipe

Përkthim jozyrtar në gjuhën shqipe, Ymalko. Vlen dokumenti origjinal:

fakro-arf-z-wave-user-manual-en.pdf,

https://www.fakro.com/att/COMMON/offer/servis/user_manuals/EN/ARF_ARP_Z_WAVE_EN.pdf.

Dokumenti: „Udhëzime për përdorim: ARF Z-Wave, ARP Z-Wave (SQ)“

Ky përkthim është përgatitur nga Ymalko si ndihmë për lexim. Nuk është dokument i prodhuesit dhe nuk e zëvendëson atë. Në rast të çdo dallimi ose paqartësie vlen dokumenti origjinal i prodhuesit.

Faqet 1–6 janë përkthimi; faqet 7–14 janë dokumenti origjinal i prodhuesit FAKRO, i bashkëngjitur pa ndryshime.

Emrat e produkteve, kodet, standardet, njësitet matëse dhe të gjitha vlerat numerike janë dhënë saktësisht siç janë shtypur në origjinal.

Data e përkthimit: 01.10.2026.